Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i jak przepowiedział Izajasz: Gdyby nie Pan Zastępów pozostawiłby nam nasienia, jak Sodoma ― stalibyśmy się i jak Gomora ― stalibyśmy się podobni. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I tak jak przepowiedział Izajasz jeśli nie Pan Zastępów opuścił nam nasienia jak Sodoma kolwiek staliśmy się i jak Gomora kolwiek zostaliśmy przyrównani |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A tak przepowiedział Izajasz: Gdyby Pan Zastępów nie pozostawił nam nasienia, stalibyśmy się jak Sodoma i przypominalibyśmy Gomorę.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I jak wcześniej powiedział Izajasz: Jeśli nie Pan Zastępów\* zostawiłby nam nasienia\*\*, jak Sodoma stalibyśmy się i jak Gomora zostalibyśmy upodobnieni\*\*\*. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I tak, jak przepowiedział Izajasz jeśli nie Pan Zastępów opuścił nam nasienia jak- Sodoma kolwiek staliśmy się i jak- Gomora kolwiek zostaliśmy przyrównani |

1. 1) Cytat za G lub MT. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 1:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Przekład tego wyrazu według BT. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: potomstwa. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Sens: upodobnilibyśmy się do Gomory. [↑](#footnote-ref-6)